

2 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgan-pitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycä-yargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yä-sishpan.

Carta galaycunan

¹⁻² Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señor'ninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapähunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan

³ Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycähushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapähunayquipä. ⁴ Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä

imano caycashgayquitapis wilapämānayquipä. ⁵ Noga musyāmi Tayta Diosninsiman yāracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yāracur cawayashgannōmi.

Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunānpä yāsishgan

⁶ Tayta Diosninsiman shumag yāracushgayquita musyarmi ganta yarpaycāsē Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycāshunqui. Sayno yanapaycāshunqui umayquiman maquēta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgā junāgpita-pasami. ⁷ Manami pitapis mansanānsipāsu Tayta Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinōga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapānānsipä, pī-maytapis cuyapānānsipä y shumag tantyacuycur imatapis ruranānsipāmi.

⁸ Santu Espiritu sayno yanapaycāshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynōpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgāpita wanusicog runatano prēsū wichgarāsiyāmāptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyāshuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipāmi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycāshunqui.

Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan

⁹ Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannōna cawanānsipāmi. Salvamānānsipāga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapāmashpansimi salvamashcansi. Cuyapāmashpansi sayno

salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi. ¹⁰ Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

¹¹ Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi nogata acramash. Saymi apostolnin car pï-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë. ¹² Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyá payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.

¹³ Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachasishgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui. ¹⁴ Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tanyasinqui say lutan yachasishgancunata mana chasquipäyananpä. Tanyasinayquipäga Santu Espiritumi yanapähunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

Pabluta Onesiforo ali yanapashgan

¹⁵ Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu. Saynömi Figeluan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.

¹⁶⁻¹⁷ Onesiforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyananpä cashganta

musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun. ¹⁸ Saynölami Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

2

Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan

¹ Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy. ² Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachasishgäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.

³ Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis canayquipä. ⁴ Manami pï soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran. ⁵ Saynölami puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiyangapäsu. ⁶ Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta chasquiyänanpä puntata arunrämi. ⁷ Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsimi yanapäshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipä.

⁸ Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsimi Jesucristuta cawarisimorgan. Saynöpis pay prometishganölami rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuycä. ⁹ Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami

fiyupa nacashcă. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycă. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapansu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuycäyanmi. ¹⁰ Saymi imano nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycă. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapă.

¹¹ Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican: Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarircamur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.

¹² Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.*

Payta ñëgashgaga nogansitapis ñëgamäshunpämi.

¹³ Wanushgansiyag sirvinansipă promitircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan

¹⁴ Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa palabrantă yachacuyashganpita mana yachag-tucuyănanpä. Sayno yachag-tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayănanpä. Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta manana munayanganasu.

¹⁵ Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis yachasinayquipă. Sayno yachaserga arupacog runa

* 2:12 Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayănanpä cagta más musyanayquipă liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

ali arushganpita mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu. ¹⁶ Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa shongunpis chucruyangapä. ¹⁷⁻¹⁸ Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiagog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

¹⁹ Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawanapämi imaypis tantyasishä.”* Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”*

²⁰ Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalapä caycan. ²¹ Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuyä caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

* 2:19 Números 16.5 * 2:19 Isafas 52.11

Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawanapäpis tanyasishgan

²² Waquin magtacunanöga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.

²³ Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisnacuyangapämi. ²⁴ Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu. ²⁵ Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tanyasiy. Sayno tanyasiptiqui capascher tanyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis. ²⁶ Sayno cawarga Satanaspä munaynincho caycäyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

3

Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tanyasishgan

¹ Timoteo, Jesucristo cutimunanpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacäyänanpä cashganta tanyacuy. ² Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag. ³ Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangasu. Washarimami cayanga,

† 2:22 Waquenga “magtacunanöga” ninanpa trucanga “mözucunanöga” niyanmi.

mana tantyacuypa imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga. ⁴ Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuypa imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga. ⁵ Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

⁶⁻⁷ Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabrantana mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

⁸ Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. ⁹ Alitupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsupäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsupäyanganasu.

Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan

¹⁰⁻¹¹ Gamga manami say lutan yachasicog runacunannösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pïmaytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna

chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänapä.¹² Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä.¹³ Say chiquicogcunaga waqinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

Tayta Diosninsipa palabrantä yachacunapä tantyasishgan

¹⁴ Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyëshushgayquinöla imaypis caway.¹⁵ Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyëshushcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä. Palabrantä yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

¹⁶ Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis.¹⁷ Saymi Tayta Diosninsipa palabrantä yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänapä.

4

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan

¹ Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzganapä cashganta. Sayno captinmi gamta nē: ²Runacuna chasquicuyänapä

captin o mana chasquicyänanpä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tanyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. ³⁻⁴ Watacuna päsaptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicyta munayanga. ⁵ Sayno cananpä caycaptenga shumag tanyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

⁶ Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämänanpäna caycashganta. ⁷ Runacuna chiquimar conträ shar-cuyaptinpis y nacasiyämaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunata lapanami cumplishcä. ⁸ Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorinsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan

⁹ Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay. ¹⁰ Wauguinsi Dimasmi ricuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman. ¹¹ Lucaslanami nogawan caycan yanapämänanpä. Shamorga Marcusta

pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman. ¹² Wauguinsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö. ¹³ Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcälämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcälämunqui.

¹⁴ Fierro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä. ¹⁵ Alejandrupidaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi shar-cush.

¹⁶ Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun. ¹⁷ Paycuna cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänapä captinpis. ¹⁸ Saynölämi Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuyapa imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

Carta ushanan

¹⁹ Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui. ²⁰ Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófitmutapis gueshyaycagta cachaycamorgä. ²¹ Tamyä quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüduñtami gampä apasicayämün.

2 TIMOTEO 4:22

12

2 TIMOTEO 4:22

²² Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapay-
cuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-
panicunatapis. [Amén.]

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723